MTL. L.5693/1.

Conseil d'Etat - Raad van State
- 4 1957
coördinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 1e april 1957 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging, wat de na te leven voorwaarden bij het aanleggen van bovengrondse electrische leidingen betreft, van het koninklijk besluit van 29 juni 1935 houdende aanvulling van de Algemene Verordening inzake electrische installaties vervat in het koninklijk besluit van 28 december 1931", heeft de 12e april 1957 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 1er avril 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant, en ce qui concerne les conditions imposées à l'établissement de lignes électriques aériennes, l'arrêté royal du 29 juin 1935 complémentaire au Règlement général sur les installations électriques faisant l'objet de l'arrêté royal du 28 décembre 1931", a donné le 12 avril 1957 l'avis suivant :

In de inleiding wordt onder meer verwezen naar het koninklijk besluit van 28 december 1931, het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, het besluit van de Regent van 27 september 1947 houdende goedkeuring van de titels III, IV en V van dit reglement en het koninklijk besluit van 22 januari 1957 tot wijziging van hetzelfde reglement.

Deze besluiten zijn geen rechtsgrond voor het ontwerp ; de vermelding er van strekt enkel tot toelichting van de redenen waarom men wijziging wil brengen in het koninklijk besluit van 29 juni 1935.

Die toelichting is niet noodzakelijk en het is in elk geval niet gebruikelijk een ontwerp op zodanige, onrechtstreekse wijze toe te lichten.

Bedoelde verwijzingen zouden derhalve best worden weggelaten.

\+

\+ \+

De inleidende zin van artikel 1 ware beter gesteld als volgt :

"Artikel 10 van het koninklijk besluit van 29 juni 1935 en het opschrift dat aan dit artikel voorafgaat,worden vervangen door de volgende tekst : ...".

.../...

Bovendien leze men in het eerste lid van het nieuwe artikel 10 : "De inrichtingen gebruikt om ..." in plaats van "De gebruikte inrichtingen om ..." en in het vierde lid, 1°, van hetzelfde artikel : "De overspanningen moeten steun vinden" in plaats van "De overspanningen vinden verplichtend steun".

Voor de inleidende zin van artikel 2 geldt dezelfde opmerking als voor de inleidende zin van artikel 1.

De artikelen 3 en 4 behoren respectievelijk aan te vangen als volgt :

"Artikel 3.-

Artikel 12, e, van hetzelfde koninklijk besluit wordt door de volgende tekst vervangen : ...

Artikel 4.-

Artikel 15, b, 1°, van hetzelfde koninklijk besluit wordt door de volgende tekst vervangen : ...".

Artikel 5 zou in vijf paragrafen kunnen worden ingedeeld, zodat elke tekstwijziging in een afzonderlijke paragraaf wordt behandeld.

De inleidende zinnen zouden kunnen luiden als volgt :

- voor § 1 : "Artikel 5. § 1. Artikel 16, III, a, van hetzelfde koninklijk besluit ..." ;

.../...

- voor § 2 : "§ 2. Artikel 16, III, c, tweede lid, van hetzelfde koninklijk besluit ...";

- voor § 3 : "§ 3. Artikel 16, III, c, derde lid, van hetzelfde koninklijk besluit ...";

- voor § 4 : "§ 4. In artikel 16, IV, a, worden de eerste twee zinnen door de volgende tekst vervangen ...";

- voor § 5 : "§ 5. Artikel 16, IV, b, eerste lid, van hetzelfde koninklijk besluit wordt ...".

+

\+ +

Gelet op de zeer technische aard van het ontwerp, meent de Raad van State geen verdere opmerkingen over de voorgelegde tekst te moeten maken.

Le préambule vise entre autres l'arrêté royal du 28 décembre 1931, le Règlement général pour la protection du travail, l'arrêté du Régent du 27 septembre 1947 portant approbation des titres III, IV et V de ce Règlement et l'arrêté royal du 22 janvier 1957 modifiant le même Règlement.

Ces arrêtés ne constituent pas le fondement légal du projet; leur mention n'a d'autre objet que d'indiquer les raisons qui incitent à modifier l'arrêté royal du 29 juin 1935.

Ces éclaircissements ne sont pas indispensables, et il n'est nullement d'usage de justifier un projet d'une manière aussi indirecte.

Les références précitées doivent dès lors être omises.

\+

\+ +

Le liminaire de l'article 1er serait plus adéquatement rédigé comme suit :

"L'article 10 de l'arrêté royal du 29 juin 1935 et l'intitulé qui précède cet article sont remplacés par le texte suivant : ...".

D'autre part, dans la version néerlandaise, il conviendrait à l'alinéa 1er du nouvel article 10 de remplacer les mots "De gebruikte inrichtingen om ..." par "De inrichtingen gebruikt om ...", et à

.../...

l'alinéa 4, 1°, du même article, d'écrire " De overspanningen moeten steun vinden ..." au lieu de "De overspanningen vinden verplichtend steun ...".

L'observation faite à propos du liminaire de l'article 1er est applicable au liminaire de l'article 2.

Les articles 3 et 4 devraient respectivement débuter de la manière indiquée ci-après :

"Article 3.-

L'article 12, e, du même arrêté royal est remplacé par le texte suivant : ...

Article 4.-

L'article 15, b, 1°, du même arrêté royal est remplacé par le texte suivant : ...".

L'article 5 gagnerait à être subdivisé en cinq paragraphes, chaque modification de texte faisant ainsi l'objet d'un paragraphe distinct.

Les liminaires de ces paragraphes devraient être rédigés comme suit :

- pour le § 1er : "Article 5. § 1er. L'article 16, III, a, du même arrêté royal ...";

- pour le § 2 : "§ 2. L'article 16, III, c, alinéa 2, du même arrêté royal ...";

.../...

- pour le § 3 : "§ 3. L'article 16, III, c , alinéa 3 du même arrêté royal ...";

- pour le § 4 : "§ 4. A l'article 16, IV, a , les deux premières phrases sont remplacées par le texte suivant : ...";

- pour le § 5 : "§ 5. L'article 16, IV, b , alinéa 1er du même arrêté royal ...".

\+

\+ +

En raison du caractère très technique du projet, le Conseil d'Etat estime ne pas devoir formuler d'autres remarques sur le texte qui lui est soumis.

De kamer was samengesteld uit
de Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,
La chambre était composée de
Messieurs: premier président,

A.MAST, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

F.VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G.VAN HECKE, assesseurs de la section de législation,

R.DECKMYN, griffier.
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.K.MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H.M.GROMMEN, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.K.MEES.

Le rapport a été présenté par M.M.GROMMEN, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) R.DECKMYN.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.